



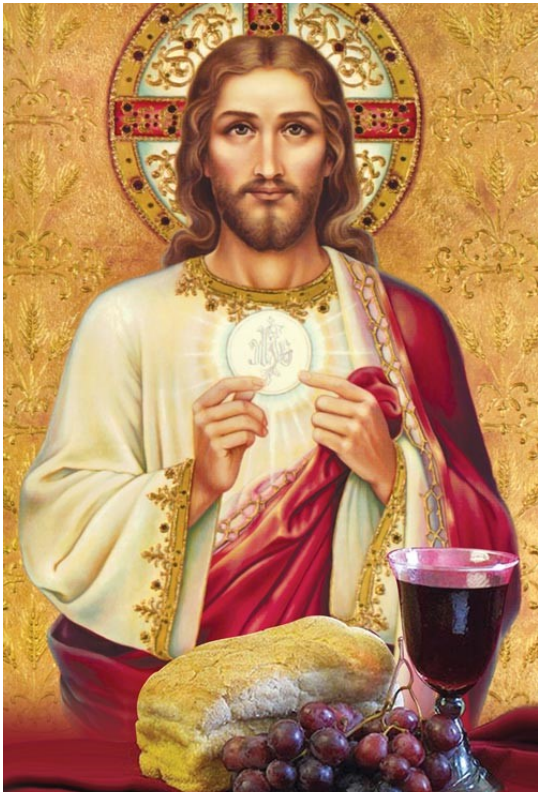
TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023
Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

CHÚA NHẬT LỄ MÌNH MÁU
THÁNH CHÚA
Ngày 17 & 18 tháng 6 năm 2017



"Thịt Ta thật là của ăn, và máu Ta thật là của uống". (Ga 6: 51-59)

Mời vào trang 13 & 14 để
TÌM HIỂU Ý NGHĨA THÁNH LỄ

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:
banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:
www.vmpwa.org

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ

(206) 325-5626

GIỜ LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: MÙA HÈ
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM
và 5:00 PM

RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ:

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi
chọn ngày.

GIẢI TỘI:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút. Ngày
thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:

(206) 325-5626

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626 Ext. 4

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ
Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:
Thứ Hai đến Thứ Sáu
8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ:
Gioakim Đào Xuân Thành
(206) 325-5626 Ext. 2

Linh Mục Phụ Tá:
Phanxicô Nguyễn Sơn Miên
(206) 325-5626 Ext. 3

Anthony Trần Hưu Lân

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Văn Kiên

Phó Chủ Tịch

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

Thư Ký

Gioan B. Trần Đình Thọ

Các Thành Viên

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiêm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hường
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trực

Phó Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Phong Vũ

Thư Ký

Maria Nguyễn Thúy Duyên

Các Thành viên

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng



LÁ THƯ MỤC VỤ

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

Cuối tuần này Giáo Hội mừng lễ kính Minh Máu Thánh Chúa, một món quà độc đáo và vô giá Chúa ban cho chúng ta, để chúng ta sống trong sự liên kết với Ngài trong tình thương, đón nhận nhau, và sự sống đời đời.

Như tôi đã đề cập đến việc sống tinh thần Stewardship (quản lý và chia sẻ các ơn huệ Chúa ban), thì chúng ta đón nhận tất cả (sự sống phần hồn và phần xác, thời gian, tài năng, tài chánh) như là **món quà nhưng không** mà Chúa ban. Hôm nay, tôi tiếp tục khai triển trụ cột thứ nhất trong đời sống quản lý ơn huệ Chúa ban (stewardship), đó là **Tiếp Đón (Hospitality)**.

Khi nói tới việc tiếp đón, chúng ta liên tưởng ngay đến một sự niềm nở, mở lòng, quang đại trong tình bác ái. Và chúng ta còn đi xa hơn nữa, khi chúng ta **đón tiếp tha nhân là chúng ta đón tiếp Chúa trong họ**. “**Khi ta là khách lạ, các con đã đón tiếp ta**” (Mt 25:35). Ngài đã giải thích rõ hơn nữa là hễ khi nào chúng ta làm một việc tốt cho một trong những anh em bé mọn nhất, là chúng ta làm cho chính Ngài vậy. **Với sự xác tín này, giáo hữu chúng ta tìm khuôn mặt Chúa Giêsu trong nhau**. Chúng ta luôn tìm cách tìm kiếm, chào đón, và thăm hỏi những quan khách hay những giáo dân mới đến, bất kể họ đến từ đâu và thuộc miền nào. Theo nghĩa tâm linh của Tin Mừng, chúng ta đều là những người con hoang đàng mong ước được trở về một mái nhà đầm ấm của sự chào đón và tình người trong cung lòng Chúa. Trong một giáo xứ thân thiện và chào đón, các giáo hữu và quan khách cảm thấy họ **được thuộc về gia đình giáo xứ và được trân trọng**. **Sự ân cần đón tiếp dẫn đến một cảm nhận mình có sự gắn bó và trách nhiệm đối với nhau**. Một khi giáo hữu có cảm nhận gắn bó này (ownership) và một sự dấn thân cá nhân (personal involvement), họ sẽ lớn lên trong ý thức mình thuộc về gia đình giáo xứ (a sense of belonging). Khi giáo hữu được đón tiếp nồng ấm và chân thành, **đến lượt họ sẽ cởi mở tâm hồn đón nhận người khác**. Thiên Chúa là tình yêu, và Ngài trao ban tình yêu của Ngài cho mỗi người trong chúng ta, và Ngài cũng mời gọi chúng ta hãy trao ban tình yêu đó lại cho tha nhân. Nói tóm lại, một giáo xứ sống tinh thần quản lý và chia sẻ ơn huệ Chúa ban một cách năng động là khi các giáo hữu biết được rằng họ được chào đón và từ đó họ cảm thấy mình gắn bó và tích cực tham gia vào việc chia sẻ ân huệ Chúa ban với gia đình giáo xứ.

Vậy, giáo xứ chúng ta cần làm gì để sống tinh thần đón tiếp này?

Các linh mục, tu sĩ nam nữ, và giáo hữu cố gắng **dành thời gian để chào đón nhau** trước và sau thánh lễ, cũng như là trong các buổi sinh hoạt, lễ hội, các buổi tĩnh tâm, và các dịp tập trung trong năm. Giáo xứ chúng ta có **Ban Đón Tiếp**, với sự cộng tác của các giáo đoàn và hội đoàn, để chào đón, cung cấp thông tin, và hướng dẫn giáo hữu đến chỗ ngồi khi cần thiết. Chúng ta cũng có **một Bàn Đón Tiếp** với tất cả các thông tin, tài liệu, để giúp giáo hữu từ xa đến hoặc khi cần những mẫu đơn, bao thư xin lễ...

Chương trình mục vụ của giáo xứ cũng đưa ra hướng đi và mục tiêu để giúp việc chào đón giáo hữu mới và giúp các thành viên mới và cũ dấn thân hơn vào đời sống giáo xứ. Ngoài ra, các ban đại diện các giáo đoàn cũng lên chương trình để đi thăm viếng, chào đón những thành viên mới và cũng cố liên kết giữa các thành viên trong giáo đoàn mình.

Việc mời gọi là một điều quan trọng. Dù là giáo dân cũ hay mới, ai cũng cần được mời gọi để phục vụ cách hữu hiệu nhất. Để giáo dân đi đến việc quyết định dấn thân, thì việc mời gọi không chỉ là một lần, nhưng **luôn kiên trì**. Có những giáo hữu không lên tiếng hay đáp lại liên, thì chúng ta cũng không vội vã xem là họ không quan tâm. Việc mời gọi cần được thực hiện qua nhiều hình thức: **Báo Niêm Tin, các thông báo trong thánh lễ, mời gọi trực tiếp, mời qua điện thoại, hoặc các lần đi thăm viếng**. Chúng ta cũng cần để ý đến những **tài năng đặc biệt của mỗi người và trực tiếp mời gọi người đó chia sẻ với giáo xứ về tài năng hoặc quà tặng Chúa ban cho họ**. Điều quan trọng nhất là chúng ta phải **kiên trì mời gọi mọi giáo hữu nhận ra được quà tặng Chúa ban cho riêng mỗi người** và mời gọi họ chia sẻ quà tặng đó cho gia đình giáo xứ và giáo hội. Tôi sẽ chia sẻ thêm về trụ cột đón tiếp này trong thư mục vụ tuần tới.

Chúng ta cùng **chúc mừng cho các em được lãnh nhận bí tích Thánh Thể lần đầu tiên** và cầu nguyện cho các em sống đức tin và yêu mến Thánh Thể qua sự quan tâm của cha mẹ. Và trong niềm vui của **Ngày Hiền Phụ**, chúng ta cũng tạ ơn Chúa vì chính sự hiện diện và nâng đỡ của những người cha đã hy sinh, phục vụ, và làm gương trong các gia đình. Xin Chúa ban muôn ơn lành cho những người cha đang còn sống để họ chu toàn bổn phận tốt đẹp, và cầu cho những người cha đã qua đời được sớm hưởng Nước Chúa.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta
Trong Chúa Kitô,
Lm Gioakim Đào Xuân Thành

CHÚA NHẬT LỄ MÌNH MÁU THÁNH CHÚA NĂM A

BÀI ĐỌC I: Đnl 8, 2-3. 14b-16a

Bài trích sách Đệ Nhị Luật

Mô-sê nói cùng dân chúng rằng: "Các ngươi hãy nhớ tất cả đoạn đường mà Chúa là Thiên Chúa các ngươi đã dẫn đưa các ngươi qua sa mạc suốt bốn mươi năm, để rèn luyện và thử thách các ngươi, để biết các điều bí ẩn trong lòng các ngươi và xem các ngươi có tuân giữ lề luật của Người hay không? Người đã để các ngươi vất vả thiếu thốn, và ban cho các ngươi manna làm của ăn mà các ngươi và cha ông các ngươi chưa từng biết tới, để tỏ cho các ngươi thấy rằng: Con người sống không nguyên bởi bánh, mà còn bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra.

"Các ngươi hãy nhớ Chúa là Thiên Chúa các ngươi, Đấng đã dẫn đưa các ngươi ra khỏi đất Ai-cập, khỏi cảnh nô lệ. Và Người là Đấng đã dẫn các ngươi vào nơi hoang địa mênh mông và kinh khủng có nhiều rắn hổ lửa, bò cạp, rắn lục, và không có một giọt nước nào; Người đã khiến nước từ tảng đá cứng rắn vọt ra. Trong hoang địa, Người đã nuôi các ngươi bằng manna mà cha ông các ngươi chưa từng biết tới".

Đó là lời Chúa

Đáp Ca: Tv 147, 12-13. 14-15. 19-20

Đáp: Giêrusalem hỡi, hãy ngợi khen Chúa.

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 10, 16-17

Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô

Anh em thân mến, chén chúc tụng mà chúng ta cầm lên chúc tụng Chúa chẳng phải là thông hiệp với máu Chúa Kitô sao? Tấm bánh mà chúng ta bẻ ra chẳng phải là thông phần vào Mình Chúa đó sao? Vì có một tấm bánh, nên chúng ta tuy nhiều người, chúng ta cũng chỉ là một thân thể, vì hết thấy chúng ta thông phần cùng một tấm bánh.

Đó là lời Chúa

Alleluia Ga 6, 51-52 :

Alleluia, alleluia! - Chúa phán: "Ta là bánh hằng sống từ trời xuống; ai ăn bánh này, thì sẽ sống đời đời". - **Alleluia**

Phúc Âm: Ga 6: 51-59

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng dân Do-thái rằng: "Ta là bánh hằng sống từ trời xuống; ai ăn bánh này, thì sẽ sống đời đời. Và bánh Ta sẽ ban, chính là thịt Ta, để cho thế gian được sống". Vậy người Do-thái tranh luận với nhau rằng: "Làm sao ông này có thể lấy thịt mình cho chúng ta ăn được?" Bấy giờ Chúa Giêsu nói với họ: "Thật, Ta bảo thật các ngươi: Nếu các ngươi không ăn thịt Con Người và uống máu Ngài, các ngươi sẽ không có sự sống trong các ngươi. Ai ăn thịt Ta và uống máu Ta thì có sự sống đời đời, và Ta, Ta sẽ cho kẻ ấy sống lại ngày sau hết. Vì thịt Ta thật là của ăn, và máu Ta thật là của uống. Ai ăn thịt Ta và uống máu Ta, thì ở trong Ta, và Ta ở trong kẻ ấy. Cũng như Cha là Đấng hằng sống đã sai Ta, nên Ta sống

nhờ Cha, thì kẻ ăn Ta, chính người ấy cũng sẽ sống nhờ Ta. Đây là bánh bởi trời xuống, không phải như cha ông các ngươi đã ăn manna và đã chết. Ai ăn bánh này thì sẽ sống đời đời"

Phúc Âm của Chúa

Câu Nguyên

Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con siêng năng chạy đến với Chúa qua thánh lễ qua bí tích Thánh Thể. Xin cho chúng con cảm nghiệm được tình yêu bao la của Chúa đã tự hiến vì chúng con. Để từ đó chúng con biết mức tình yêu của Chúa trao ban cho tha nhân. Amen.

Suy Niệm

1. Khi tôi Rước Lễ, đó có phải là thịt và máu thánh Chúa không? Điều gì làm tôi tin như vậy?
2. Tôi vẫn thường ăn uống để sống, vậy tôi dùng gì để được sống đời đời?
3. Người Do Thái đã đặt câu hỏi với Chúa Giêsu về thức ăn thức uống đặc biệt này. Có bao giờ ai đã hỏi tôi về đức tin "Chúa là bánh hằng sống?" Tôi phản ứng và trả lời ra sao?



THE SOLEMNITY OF THE BODY AND BLOOD OF CHRIST

READING I: DT 8:2-3, 14B-16A

Moses said to the people: "Remember how for forty years now the LORD, your God, has directed all your journeying in the desert, so as to test you by affliction and find out whether or not it was your intention to keep his commandments. He therefore let you be afflicted with hunger, and then fed you with manna, a food unknown to you and your fathers, in order to show you that not by bread alone does one live, but by every word that comes forth from the mouth of the LORD.

"Do not forget the LORD, your God, who brought you out of the land of Egypt, that place of slavery; who guided you through the vast and terrible desert with its saraph serpents and scorpions, its parched and waterless ground; who brought forth water for you from the flinty rock and fed you in the desert with manna, a food unknown to your fathers."

The word of the Lord

RESPONSORIAL PSALM PS 147:12-13, 14-15, 19-20

R : Praise the Lord, Jerusalem.

READING II: 1 COR 10:16-17

Brothers and sisters: The cup of blessing that we bless, is it not a participation in the blood of Christ? The bread that we break, is it not a participation in the body of Christ? Because the loaf of bread is one, we, though many, are one body, for we all partake of the one loaf.

The Word of the Lord.

GOSPEL: Jn 6:51-58

Jesus said to the Jewish crowds: "I am the living bread that came down from heaven; whoever eats this bread will live forever; and the bread that I will give is my flesh for the life of the world."

The Jews quarreled among themselves, saying, "How can this man give us his flesh to eat?" Jesus said to them, "Amen, amen, I say to you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you do not have life within you.

Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him. Just as the living Father sent me and I have life because of the Father, so also the one who feeds on me will have life because of me. This is the bread that came down from heaven. Unlike your ancestors who ate and still died, whoever eats this bread will live forever."

The Gospel of the Lord

Reflections

1. When I receive the Holy Communion, is it the flesh and blood of Christ? What makes I believe so?
2. I eat and drink everyday to live. What do I consume to lead me to the eternal life?
3. Jesus was challenged by the Jews about this special food and drink. Have you ever been challenged by others about your faith in "Jesus the bread of life?" What is your reaction?

LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA
Ga 6,51-58



Đây là bánh từ trời xuống, không phải như bánh tổ tiên các ông đã ăn, và họ đã chết. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời.

Năm A (Ga 6,58)

TRANG PHỤNG VỤ

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 06 NĂM 2017

Ý CHUNG: Cầu cho những người
đi cư và tị nạn nhận được sự đón tiếp và tôn trọng nơi các
quốc gia mà họ đến .

Ý TRUYỀN GIÁO: Cầu cho cuộc gặp gỡ thân tình với Chúa
Giêsu khơi dậy nơi nhiều người trẻ niềm khát khao dâng hiến
đời sống mình trong ơn gọi linh mục và đời sống thánh hiến .



Tháng 6: Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

Tháng Sáu được Giáo hội dành kính Thánh Tâm Chúa
Giêsu. Thánh Tâm Chúa Giêsu là Đại dương Lòng
Thương Xót của Ngài, nơi đã tuôn chảy Máu và Nước
đến giọt cuối cùng, và là nguồn ân sủng cho các linh hồn.

Thứ Hai 19-06 (X) Thứ Hai trong tuần thứ Mười Một Mùa
Quanh Năm. 2 Cr 6:1-10; Tv 98:1, 2-3, 3-4; Mt 5:38-42

Thứ Ba 20-06 (X) Thứ Ba trong tuần thứ Mười Một Mùa
Quanh Năm . 2 Cr 8:1-9; Tv 146:2, 5-6, 7, 8-9; Mt 5:43-48

Thứ Tư 21-06 (Tr) Thánh Aloysius Gonzaga, Tu Sĩ. 2 Cr 9:6-
11; Tv 112:1-2,3-4,9; Mt 6:1-6,16-18

Thứ Năm 22-06 (X) Thứ Năm trong tuần thứ Mười Một Mùa
Quanh Năm . 2 Cr 11:1-11; Tv 111:1-2,3-4,7-8; Mt 6:7-15

Thứ Sáu 23-06 (Tr) Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu 2 Cr 11:18,
21-30; Tv 34:2-3, 4-5, 6-7; Mt 6:19-23

Thứ Bảy 24-06 (Tr) Sinh Nhật Thánh Gioan. 2 Cr 12:1-10; Tv
34:8-9, 10-11, 12-13; Mt 6:24-34

Chúa Nhật 25-06 (X) Chúa Nhật XII Mùa Thường Niên Năm
A. Thánh Vịnh Tuần IV

Lưu Ý: Từ thứ Bảy ngày 17 tháng 6 cho đến thứ bảy
ngày 14 tháng 9 các lớp thiếu nhi nghỉ sinh hoạt, nên
không có thánh lễ lúc 4 giờ chiều .



HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu
trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất
cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*

Phạm Sĩ Bằng	Vũ Thị Thảo
Trần Khải	Trịnh Công Nhu
Nguyễn Mạnh Tuát	Đinh Thị Nhạn
Bùi mạnh Hồ	Nguyễn Thị Nhân
Phạm Văn Tuấn	Ngô Thị Liêm
Nguyễn Sen	Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Bộ	Kim Richard
Lê Văn Yên	Đỗ Thị My
Lê Thị Ôn	Cao Thị Phụng
Nguyễn Ngọc Phi	Nguyễn T. Phi
Bùi Hoàng Thư	Cụ Cúc
Bà Phạm Thị Nhón	Đinh Văn Dũng
Nguyễn Kim Quang	Nguyễn T. Minh
Nguyễn Cao Thắng	Bà Cụ Trần Thị Chúc
Lê Văn Hồng	Trần Minh Nguyệt
Vũ Thành Hưng	Lê Thị Nga
Nguyễn Quyên	Trần Khắc Thiệp
Lê Bá Hộ	Lê Thị Hoa
Phạm Tiên	Phạm Thị Thu
Nguyễn Thị Sâm	Nguyễn Thị Dung
Cháu Mary Faith	Đặng Thị Yên
Nguyễn Hùng	Phan Phước Khánh
Phạm thị Mùi	Nguyễn Văn Cảnh
Phạm Thanh Tâm	Nguyễn Thị Chín
Vũ Thị Ngọc Yên	Đỗ Thị Trọng
Nguyễn Văn Thọ	Vũ Đức Hồng
Tịnh Chu	Hoàng Thị Hoa
Nguyễn Thị Kim Anh	Trần Khắc Thiệp
Phạm Thị Trâm	Nguyễn Ngọc Phi
Lê Thị Phấn	Trần Thị Loan
Trần Khánh Kim	Nguyễn Thị Sâm

PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin Bà Quả Phụ Nguyễn Tất Đạt tức Bà Maria Nguyễn Thị Liễu vừa đi về nhà Cha vào tối thứ Hai ngày 5 tháng 6 năm 2017.

Thánh lễ an táng đã được cử hành tại nhà thờ giáo xứ vào sáng thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017 lúc 9 giờ. Giáo xứ gửi lời phân ưu đến Đại Gia Đình Tang Quyền.



Nguyện xin Chúa sớm đưa linh hồn bà Maria về an nghỉ nơi nước Chúa.

Giáo xứ phân ưu

PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin chị Maria Phạm Thị Lý vừa đột ngột đi về nhà Cha vào ngày 11 tháng 6 năm 2017.

Thánh lễ an táng đã được cử hành tại nhà thờ giáo xứ vào sáng thứ bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017.

Giáo xứ gửi lời phân ưu đến anh Trương Ngọc Linh và các cháu cùng đại gia đình tang quyền

Nguyện xin Chúa là cha nhân lành cho linh hồn Maria và hưởng phúc trường sinh nơi nước Chúa

Giáo xứ phân ưu.

PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin Ông PHÊRÔ PIERRE NGUYỄN VĂN CHÁNH vừa được Chúa gọi về vào sáng thứ Bảy ngày 10 tháng 6 năm 2017. Thánh lễ an táng đã được cử hành tại nhà thờ giáo xứ vào sáng thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017 lúc 7 giờ.

Giáo xứ gửi lời phân ưu đến Đại Gia Đình Tang Quyền

Nguyện xin Chúa sớm đưa linh hồn Phêrô vào nơi an nghỉ cùng Chúa trên Thiên Quốc.

Giáo xứ phân ưu

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân Thông báo



Lớp GLHN sẽ khai giảng khoá 49 vào:

Chúa Nhật 09 Tháng Bảy và kết thúc vào Chúa Nhật 03 Tháng Chín năm 2017.

Quý anh chị muốn kết hôn theo Luật Giáo Hội xin ghi danh theo học khoá này.

Đơn ghi danh đang có sẵn trên kệ trong hội trường.

Muốn biết thêm chi tiết, xin text me số [206-227-0712](tel:206-227-0712).

Thầy Luân

MỤC VỤ GIA ĐÌNH NAZARETH TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO

Nhằm mục đích gìn giữ và bảo vệ hạnh phúc gia đình, đồng thời tái khám phá và phục hồi những giá trị và vẻ đẹp của đời sống hôn nhân.

MỤC VỤ GIA ĐÌNH NAZARETH sẽ mở KHÓA NAZARETH VII

THỜI GIAN: Ba ngày cuối tuần từ 5:00 PM thứ Sáu ngày 21/7/2017—đến 5:00 PM Chúa Nhật ngày 23/07/2017

ĐỊA ĐIỂM: Tại Nhà Thờ GX/CTTĐVN/TUKWILA 6841 S. 180th. St. Tukwila, 98188

Chi tiết có trong Đơn Ghi Danh để dưới cuối nhà thờ Hoặc liên lạc:

* Pt. Phillip Nguyễn Đức Mậu
(253) 216 – 6760 / Cel.(425) 623 - 6304

* Anh Chị Tiên & Phương (253) 874 - 9365

Ước mong được nhiều cặp vợ chồng tham dự.

MVGĐNAZR KÍNH MỜI .

TRANG NIỀM VUI CỦA GIÁO XỨ



CHÀO MỪNG CÁC EM ĐÓN NHẬN BÍ TÍCH THÁNH THỂ LẦN ĐẦU

Giáo xứ chào mừng các em lần đầu được đón nhận Bí Tích Thánh Thể. Đây là bước đầu mà các em đón Chúa ngự vào tâm hồn của mỗi em và nhờ đó các em bắt đầu sống gần Chúa và trở nên thân thiện với Chúa để được Chúa nâng đỡ mọi nơi và mọi lúc.

Teresa Beng Tran Angelina
Anton Bui Quan Hy
Anton Bui Tin Anderson
Maria Bui Vu Lilian
Giuse Dang Hoang Johnny
Dominico Dang Thien Matthew
Padre Pio Dao Tri Duc Dylan
Giuse Diep H. Robin
Anna Diep Jennifer
Phero Dinh Duc Andy
Maria Duong Phuong Helen
Gioan B. Ha Thanh Sonvi
Anthony Ho Bao-Duy Ethan
Giuse Hoang An Brian
Maria Huynh Lena
Giuse Huynh Trung Khoa
Teresa Khuu Thoai Maggie
Teresa Khuu Thoai Vivian
Rosa Le BaoNgoc Jaylene
Maria Le Eva
Vinccent Le Michael
Giacôbê Le Minh Quan
Le Thanh Aaron
Joseph Le Thanh Andy
Vincente Le Thanh Anthony
Katarina Le Thanh-Phuong Alina
Maria Luong Linh Brooke
Maria Ngo Henna
Maria Ngo Thi Tracy
Phaolo Nguyen Anh Tai Cayden
Maria Nguyen Cat Loi Freanna John
Bosco Nguyễn Đại Quốc Lincoln Cecilia
Nguyen Duyen Julianne
Francis Nguyen Hai Dang
Giuse Nguyen Hoa Brandon
Gioan B. Nguyen Hua Bobby
Giuse Nguyen Huy Hoang
Maria Nguyễn Huỳnh Thi Britney
Anton Nguyen Jadian
Emmanuel Nguyen Khai Thi
Nguyen Khoi Dang Connor
Cecilia Nguyen Nini
Maria Nguyen Thao Vi
Teresa Nguyen Tran Yvonne
Maria Nguyen Trang Kayla
Francis Nguyen Truong Khang Nathan

Giuse Nguyen Vu Sunni
Maria Pham Ngoc Amy
Teresa Pham Ngoc Angelina
Phanxico Pham Rossi
Maria Pham Thanh Van Sophia
Maria Pham Thuy Ivy
Teresa Pham Tran Vanessa
Thomas Pham Trung Dennis
Maria Phan Angelina Tram
Anna Phan Bao Ngoc
Anthony Phan Landon
Vincente Phan Tan Duc
Maria Phan Tran Mai Khoi Calista
Teresa Phung Phuong Anh Tina
Luke Platt Allen Troy
Teresa Ta Lan
Maria Testerman Xuan Mya
Martin Thach Tan Devin
Giuse Thang Minh Thien
Phero Tran Steven
Maria Tran Amy
Phaolo Tran Dat Denny
Phero Tran Giang Phu Kevin
Teresa Tran Helen
Peter Tran Huynh Cody
Maria Tran Le Natasha
Teresa Tran Ngoc Ashley
Ine Tran Nhu Brenda
Phero Tran Steven
Martin Tran Thanh Liem
Phanxico X. Tran Thien Tam
Teresa Vo My Michelle
Anton Vu B Aaron
Phaolo Vu Hoang Elena
Phaolo Vu Minh Dominic
Wiest Ngoc-Ha Peyton
Anna Nguyen Ngoc Thuy Quyen
Anton Nguyen Do Thien
GioanKim Huynh Trung Hieu
Giuse Vu Hoang Khoa Reagan
Giuse Dinh Dong Truong Thinh
Guise Patrick Ly
Phero Tran Huu Vinh (Peter)
Teresa Au P. Cassie
Theresa Sin Thao Angelina



THÁNG TRÁI TIM

Thánh Sáu là tháng Trái Tim!
Trái Tim đau khổ luôn tìm tội nhân.
Trái Tim quán trọn vòng gai,
nát tan xấu xí vì ai tội tình.

Trái Tim nặng chịu u sầu,
vì muốn lỗi tội cúi đầu đau thương.
Trái Tim nhẫn nhục khôn cùng,
muôn ngàn xúc phạm trùng trùng
biên khơi.

Trái Tim đổ máu vì yêu,
phàm nhân bội bạc làm nhiều xấu xa.
Trái Tim tha thiết mong chờ,
nhưng nhân loại vẫn thờ ơ Tình Ngài.

Trái Tim nung nấu tình sâu,
triền miên nhưc nhôi nguyện cầu cho ta.
Trái Tim tràn ngập yêu thương,
đợi chờ từng phút tơ vương mỗi mơn.

Trái Tim thương xót tội khiên,
loài người đắm đuối triền miên bội tình.
Trái Tim rộng lượng bao dung,
thư tha, tha thứ khôn cùng trời xanh.

Trái Tim chờ đợi đáp tình,
ngày đêm mong mỏi bóng hình tội nhân.
Trái Tim son sắt trung kiên,
cho dù bội bạc, dịu hiền xót thương.

Trái Tim: náu ẩn tội nhân,
yêu thương triu mến những thân phận hèn.
Trái Tim cứu vớt những ai,
biết quay về bến cùng Ngài sống vui.

Không gì đau khổ bằng yêu!
Đón đau dấn vật muôn chiều đắng cay.
Vấn vương, vương vấn tình si,
nhưng con người có nhớ chi tới Ngài.

Cho đi nhưng chẳng được gì,
niềm đau xấu xí trường kỳ hoài mong.
Có ai hiểu được tình yêu?
Yêu rồi mới biết tiêu điều làm sao!

Nào ta hãy đến ủi an,
Trái Tim đau khổ miên man không lường.
Trở về cùng Trái Tim Cha:
Ăn năn đền tạ thiết tha với Ngài.

Những ai sùng kính Trái Tim,
như nai khao khát được tìm suối trong.
Ngài là mạch suối dịu hiền,
hãy tìm suối mát phá miễn cỏ hoang.

Mười hai Lời hứa Chúa ban,
qua tay Thánh Nữ Maga-reta giúp đời.
Sùng kính đền tạ Trái Tim,
hồng ân sẽ ngập nhận chìm đời ta.

Quỳnh Hương

TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

HỘI TRUYỀN THỐNG PHÁT DIỆM MỪNG BỒN MẠNG

Hội Truyền Thống Phát Diệm sẽ mừng lễ kính hai Thánh Phêrô và Phaolô, Quan thầy của Hội vào lúc 11:30 Am Chúa Nhật ngày 02 tháng 07 năm 2017 tại Nhà Thờ giáo xứ.

Trân trọng kính mời Cộng Đồng Dân Chúa đến hiệp dâng Thánh Lễ, để cầu nguyện đặc biệt cho Hội.

Hội Truyền Thống Phát Diệm trân trọng kính mời.

MỜI THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ HỘI CHÈ HÈ NĂM 2017



Hội Chợ Hè năm nay sẽ được tổ chức trong ba ngày 11, 12 và 13 tháng 8 năm 2017. Giáo xứ mời gọi các thành viên trong các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn tham gia chương trình văn nghệ trong ba ngày Hội Chợ.

Xin các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn hoặc cá nhân muốn đóng góp các tiết mục văn nghệ, xin gọi vào văn phòng (206) 325-5626 kể từ hôm nay cho đến đầu tháng 8 để ghi danh.

Ban tổ chức Hội Chợ Hè kính mời

HỘI CÁC BÀ MẸ CẢM ƠN

Ban phục vụ quán ăn giáo xứ nhóm Hội Các Bà Mẹ Công Giáo chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em trong và ngoài giáo xứ đã ủng hộ quán ăn một cách nhiệt tình.

-Cám ơn quý vị đã ủng hộ cho quán ăn gồm AC Hiền 10 hộp mệ, AC Tâm 2 khay bánh đúc, chị Triết 2 khay bánh đúc, chị Hải chè xôi nước, AC Thụy + Loc hai loại chè, chị Hằng ủng hộ chè thạch hàng tháng cho quán ăn

- Xin cảm ơn tất cả quý vị đã ủng hộ vật liệu, nhất là tham gia phục vụ quán ăn một cách tích cực nên đã có được những món ăn đậm đà mang hương vị quê hương.

Một lần nữa, chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị. Ban phục vụ quán ăn chúng tôi cũng xin quý vị thông cảm về những thiếu sót của chúng tôi.

Ban phục vụ quán ăn cảm ơn.



Ban phục vụ quán ăn Hội Các Bà Mẹ cảm ơn

QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ có các món ăn đặc biệt và nhiều món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

Ban phục vụ quán ăn kính mời

Tin Tài Chánh Tuần 11 Tháng 06 Năm 2017

Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ:	\$6,137.00
Xin Khấn Đức Mẹ:	\$1,120.00
Rửa tội:	\$160.00
Sách Kinh Thánh, Tượng ảnh:	\$10.00
Quảng Cáo trên Niềm Tin:	\$600.00
Phục vụ Lễ Cưới:	\$350.00
Giáo Lý, Việt Ngữ & TNTT:	\$4,100.00
Ủng hộ tiền xăng xe bus:	\$270.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành:	\$12,747.00

* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2016 là \$15,000.00

Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở:	\$7,195.00
Quán Ăn:	\$4,187.00
Quán Giải Khát:	\$903.00
Dịch vụ: In Sách	\$90.00
Linh Tinh: Rau	\$249.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng:	\$12,624.00
All Deposit Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:	\$25,371.00

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

THĂM VIẾNG MỤC VỤ

Trong tuần qua cha chánh xứ và một số anh chị trong Ban Bác Ái Xã Hội Giáo xứ đã đến thăm một bệnh nhân thuộc Giáo Đoàn La Vang. Cha chánh xứ đã xức dầu, cho rước MinhThánh Chúa và cùng nhóm cầu nguyện và xin ơn an bình cho bệnh nhân .



MỜI THAM GIA SINH HOẠT BÓNG CHUYỀN

Mùa hè rực rỡ đang đến với xứ cao nguyên tình xanh, chúng ta hãy mời gọi nhau để cùng sinh hoạt ngoài trời trong những ngày hè năm 2017 qua buổi SINH HOẠT BÓNG CHUYỀN và PICNIC tại khuôn viên Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam 6481 S 180 Tukwila WA 98188 Vào ngày 30 tháng 7 năm 2017 từ 1:00pm đến 7:00pm.

Kính mời toàn thể các bạn trẻ từ các Giáo Đoàn, Hội Đoàn và các Nhóm ghi danh tham gia Sinh Hoạt Bóng Chuyền. Năm nay lần đầu tiên buổi Sinh Hoạt Bóng Chuyền cũng như Picnic sẽ được tổ chức

ngay tại khuôn viên của giáo xứ vì đã có sân cỏ rộng rãi nên rất thuận lợi cho việc tổ chức picnic cũng như tranh giải bóng chuyền. Cuộc sinh hoạt mang tính thân hữu nhưng giáo xứ cũng có những giải thưởng cho những đội tranh giải bóng chuyền.

Mọi chi tiết xin liên lạc với anh Trần Định Thọ qua email: rocketdinh@yahoo.com

Ban Tổ chức bóng chuyền kính mời

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

KHÁM SỨC KHỎE MIỄN PHÍ

Hội chợ sức khỏe thường niên tại nhà thờ chúng ta sẽ là Thứ bảy, ngày 29 tháng 7 năm 2017 từ 10h sáng đến 3h chiều do Trung tâm Y Tế ICHS tổ chức. Sẽ có nhiều chương trình y tế được phục vụ sẽ thông báo thêm.

Chương trình ngừa ung thư vú, cổ tử cung và ung thư ruột già miễn phí cho những người không có bảo hiểm sức khỏe hoặc có bảo hiểm mà deductible trên \$500,00. Những người đi du lịch đang ở Mỹ cũng được khám miễn phí. Phụ nữ tuổi từ 40 trở lên và nam từ 50 trở lên.

Xin liên lạc ngay từ bây giờ với cô: **Minh Nguyễn-Wichman**
Tel.206-788-3671 hoặc email: minhnhw@ichs.com

Nếu quý vị muốn hỏi thêm chi tiết, cần giúp đỡ bảo hiểm cũng như lây hện.

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỪNG LỄ THÁNH TÂM CHÚA

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm trân trọng kính mời toàn thể quý đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm và toàn thể cộng đoàn dân Chúa tham dự thánh lễ Kính Thánh Tâm Chúa và Ra Mắt Tân Ban Trị Đoàn Nhiệm Kỳ 2017-2020 vào **Chúa Nhật ngày 25 tháng 6 năm 2017 lúc 11:30 am tại nhà thờ giáo xứ.**

Sau thánh lễ kính mời quý Cha, quý Tu Sĩ, quý Gia Đình Liên Minh Tâm Tâm cùng toàn thể quý vị tham dự tiệc mừng với đoàn chúng tôi tại Hội trường giáo xứ.

Trân trọng kính cảm ơn sự hiện diện của quý Cha và Quý Vị

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời

Đoàn LM TT kính mời.



MỜI THAM GIA GIA ĐÌNH TÔN VƯƠNG

Giáo xứ hiện có một số Tượng Thánh Chúa rất đẹp. Gia đình nào cần thỉnh về để Tôn Vương Thánh Tâm Chúa trong gia đình. Cha chánh xứ và Đoàn Liên Minh Thánh Tâm sẽ đến cử hành nghi thức

Gia Đình Tôn Vương Thánh Tâm Chúa.

Mọi chi tiết liên lạc Nguyễn An Quý (206) 321-2243



NGÀY TÌM HIỂU ƠN GỌI QUO VADIS DAYS

WHERE ARE YOU GOING?
JOHN 1:28

JUNE 26-29, 2017 CAMP DON BOSCO

WHO: Young Men ages 13- 18 who are discerning a Vocation to the priesthood

REGISTER: Find more information and Register online at QVDays.org

Masses with Archbishop Sartain and Bishop Elizondo

STAFFED BY: Archdiocesan Priests, Seminarians, Serra Club members and CYO staff.

QUESTIONS? Contact Fr. Derek Lappe at 360-479-3777



WHAT'S NEXT?

VIETNAMESE YOUTH EMPOWERMENT DAY

JULY 22ND, 2017

9AM-2PM

ADMISSION: \$10

VIETNAMESE MARTYRS PARISH

6841 SOUTH 180TH STREET TUKWILA, WA 98188

The Vietnamese Martyrs Parish is hosting its 1st annual Vietnamese Youth Empowerment Day designed by the youth, for the youth. Join us for amazing speakers, new friends, and free food!



Hoan Do
American
Ninja Warrior
& Motivational
Speaker

Jeff Lilley
Seattle's Union
Gospel Mission,
President

Nguyet Anh Duong
United States
Department of
Homeland Security

Richie Le
YouTuber

Long Phan
Seattle
Department of
Education

for more information contact: VYED2017@gmail.com
Register: vyedseattle.com 425-236-5342

TRANG THƠ MỪNG NGÀY HIỀN PHỤ

Dad, wherever you are, you are gone
but you will never be forgotten.

Happy Father's Day



TÂM THU' CỦA CHA

Các Con yêu dấu của ta!
Hãy lo chăm sóc cho ta tới già.
Và nên thông cảm cho ta,
tới khi con thấy ta ra yếu mòn.

Nếu ta ăn uống vãi vương,
con ơi, đừng giận mà thương thân già.
Nếu ta lộn tuột áo quần,
con nên kiên nhẫn mọi phần giúp ta.

Con đâu biết được những gì,
khi con còn nhỏ những chi ta làm.
Thời gian ta đã cho con,
đạy con từng chút để tròn phần ta.

Khi ta nhắc lại nhiều lần,
một chuyện gì đó không cần thiết nghe,
con ơi đừng có bận tâm,
hãy nghe ta nói làm thâm bên tai.

Khi con còn nhỏ giống thôi,
đòi ta nhắc lại nhiều ôi là nhiều,
nhưng ta vẫn cứ yêu chiều,
vì thương ta phải yêu nhiều muôn phương.

Khi ta sức khỏe không còn,
tắm đường như khó bỏ hòn đặng cay.
Con ơi đừng có cần nhẫn,
khi con còn nhỏ bản khoản nhiều trò.

Để dụ con tắm biết không?
Ta bày ra lắm trò trông khôi hài.
Nhưng vì phụ tử tình thâm,
ta không ngần ngại thâm trầm lắng lo.

Khi ta chậm chạp điều chi,
như công nghệ mới có khi mất giờ.
Ta nào muốn thế đâu con,
chỉ vì già yếu không còn khôn ngoan.

Khi con còn nhỏ chưa thông,
nào ăn, nào mặc, con đâu biết gì.
Ngày cả xử thế trong đời,
khó khăn, phiền muộn thế thời phải qua

Nếu ta chậm chạp lắng tai,
đừng buồn nóng nảy, khoan thai thương cùng.
Với ta cần thiết nhất là:
được ngồi bên cạnh thiết tha chuyện trò.

HAPPY 
Father's
Day

HAPPY 
Father's
Day

HAPPY 
Father's
Day

Khi ta không thiết uống ăn,
chớ nên bắt ép khó khăn làm gì.
Ta thừa biết lúc cần ăn,
ta sẽ cho hay, bản khoản làm gì.

Khi chân đi lại khó khăn,
giúp ta những bước lê lết tuổi già.
Như xưa con bé tập đi,
bước đi chập chững, để chi không kèm.

Một ngày nào đó ta than:
"Ta không muốn sống đưng can ngăn gì."
Chớ có giận dữ mà chi,
bởi vì ngày đó nhiều khi không màng.

Rồi tuổi nào đó sẽ hay,
tuổi già lê lét có ai hay nào.
Sống đây là kiếp sống còn,
đơn giản hiện hữu, mong con thấu tình.

Con cần nên biết điều này,
cho dù hiện tại chưa đầy đủ đâu.
Nhưng ta vẫn muốn cho con,
những gì đẹp nhất cho tròn tình thâm.

Khi con khôn lớn nên người,
không cần buồn bã chề cười vì ta.
Con cần cố gắng hiểu rằng,
những gì đẹp để ta hằng cho con.

Ngay khi con mới chào đời,
ta luôn chuẩn bị không ngại mỗi ngày.
Con nên biết rõ một điều:
tình cha, tình mẹ yêu chiều thiết tha.
Con ơi, hãy giúp cho ta,
Yêu thương kiên nhẫn, đừng xa mà buồn.
Điều quan trọng nhất ta cần:
Tình yêu vô hạn, tình thân trên đời.

Ta cần con nở trên môi,
nụ cười thân thiết trên đôi môi hồng.
Cho ta tất cả tình yêu,
để khi ta chết không điều phải lo.

Tình cha, tình mẹ yêu con,
ngàn năm mãi mãi vẫn còn yêu thương.
Cho dù muôn sự đổi thay
ta luôn khăng khít không lay bao giờ!

Cha mẹ của con!
Quỳnh Hương



Chúa ban sự sống trường sinh,
bằng Minh Máu Chúa, Thân Linh nhiệm màu.
Ai ăn Thịt Máu của Ngài,
trường sinh bất tử không sai một đời.

“Thịt Ta chính thật của ăn!”
Của ăn trường cửu trời trần bởi Ngài.
“Máu Ta của uống thần kỳ!”
Ấn trong tám bánh quyền uy Chúa Trời.

‘Bánh’ này tạo bởi Thân Linh,
Thánh Thần rọi bóng tạo hình nên Con.
Mẫu Thân: tạo vật thể trần,
‘Xin Vâng’ hai tiếng một lần hoài thai.

Để rồi từ đó tạo hình,
trong cung lòng Mẹ Thân Linh thành Người.
Lớn lên trong xác con người,
Ngôi Lời chấp nhận một trời đau thương.

‘Bánh’ này là bánh Thân Linh,
‘Bánh’ bằng Thịt Máu quang vinh Chúa Trời!
‘Bánh’ này mang chất đặc thù,
từ Con Thiên Chúa thiên thu hữu hằng.

‘Bánh’ này hạ thế gian trần,
mang hai Nhân Tính trong thân xác phàm,
Ngài là Nhân Tính Chí Tôn,
Chúa Cha sai xuống cứu hồn chúng nhân.

‘Bánh’ đem hạnh phúc cho đời,
cứu người gian khổ ban Lời trường sinh.
Ngài cam chịu chết vì đời,
trên cây thập giá về trời vinh quang.

Lưu lại hậu thế ‘Bánh Thần’,
ngự trong tám bánh ân cần nuôi ta.
Ngày ngày chờ đợi yêu thương,
trong ngôi nhà tạm vẫn vương tình trần.

Tiếc thay nhân loại ơ thờ,
không màng thăm hỏi, đợi chờ ngày đêm.
Tình Ngài chỉ biết cho đi,
nhưng mà nhân loại nghĩ chỉ tới Ngài.

Xót thương nhân thế vô bờ.
vô tình trước những đợi chờ tháng năm.
Yêu ta, tình Chúa như say,
thương người bụi đất, tội thay tình Ngài!

Tình Ngài rộng thăm trời mây,
vấn vương, vương vấn đọng đầy nát tan.
Tình Ngài phủ ngập đất trời,
nhưng sao ta mãi một đời vong ân?

Ôi, Chúa Giê-su Thánh Thể!
Xin cho mãi mãi được kề bên Cha.
Bí tích Thánh Thể nhiệm màu,
xin được phần rỗi không cầu gì hơn!

Quỳnh Hương



GIẢI THÍCH MỘT SỐ VỀ PHỤNG VỤ

Alleluia (hay Halêluia)

Tiếng do-thái, có nghĩa "hãy ngợi khen Thiên Chúa". Alleluia, được đọc hoặc hát trước khi nghe công bố Tin Mừng (Phúc Âm), diễn tả niềm hân hoan, tán dương và ngợi khen, và mời gọi chúc tụng Thiên Chúa vinh quang. Do đó, trong Mùa Chay, mùa sám hối và hoán cải, mùa tưởng niệm màu nhiệm khổ nạn của Chúa Kitô, chúng ta không đọc hoặc hát Alleluia trong các nghi thức phụng vụ. Amen

Bài giảng (hay bài diễn giảng)

Giảng ở đây có nghĩa là giảng Lời Chúa : linh mục chủ giảng về đoạn Tin Mừng vừa nghe, quảng diễn và áp dụng Lời Chúa trong đời sống hằng ngày. Bài giảng là phần phụng vụ phải có trong các thánh lễ chúa nhật và lễ trọng, vì sau Công Đồng Vaticanô II, Giáo Hội luôn nhấn mạnh vai trò quan trọng của Tin Mừng, của Thánh Kinh trong thánh lễ cũng như trong đời sống Kitô hữu.

Bí tích

Danh từ bí tích (bí : kín, dấu kín không biết được ; tích : dấu vết để lại) dịch từ chữ hy-lạp mysterion hoặc từ chữ la-tinh sacramentum. Bí tích cũng còn được gọi là Nhiệm tích. Sách "Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo" (1992) định nghĩa bí tích như sau : "Các bí tích là những dấu hiệu hữu hiệu của ân sủng do Chúa Kitô thiết lập và được trao lại cho Giáo Hội để ban sự sống thần linh cho chúng ta. Các nghi thức hữu hình để cử hành các bí tích thì nói lên và thực hiện những ân sủng riêng của mỗi bí tích" (số 1131). Bí tích là máng chuyển ơn Chúa cho chúng ta. Mọi bí tích đều là hành vi của Chúa Kitô được Giáo Hội cử hành qua nghi thức phụng vụ gồm sự vật, cử chỉ và lời nói kèm theo. Thí dụ : trong bí tích Rửa Tội, linh mục đổ nước ba lần trên đầu thụ nhân hoặc chìm thụ nhân ba lần trong giếng rửa, và đọc : "T..., cha rửa con, nhân danh Cha và Con và Thánh Thần".

Có tất cả bảy bí tích : Rửa Tội (hoặc Thánh Tẩy), Thêm sức, Thánh Thể, Hòa Giải (hoặc Giải Tội), Xức Dầu bệnh nhân, Truyền Chức, Hôn Phối.

Hiển tế tạ ơn Hiển tế tạ ơn là một cách gọi khác của thánh lễ và lễ Misa. Từ ngữ này (dịch từ động từ hy-lạp eucharistein : tạ ơn) diễn tả rõ ràng mục đích chính của thánh lễ : cảm tạ và ngợi khen Chúa Cha nhờ Chúa Kitô, với Người và trong Người, cũng như sự kết hợp của Giáo Hội với các tác động này của Chúa Kitô (xem câu hỏi số 1).

Kinh Tin Kính Có hai bản kinh Tin Kính : kinh Tin Kính các Tông Đồ và kinh Tin Kính Nicée. Dưới hình thức này hay hình thức khác, kinh Tin Kính được cộng đoàn đọc trong các thánh lễ Chúa nhật và lễ trọng sau bài Tin Mừng và bài giảng.

- Kinh Tin Kính các Tông Đồ, cũng gọi là Biểu Tín các Tông Đồ (symbole des Apôtres), là bản kinh Tin Kính xưa nhất, có từ thế kỷ thứ II. Bản này tổng hợp các công thức đã có trước đó. Từ thế kỷ thứ VI, bản này có hình thức như chúng ta thấy hiện nay. Đây là bản tuyên xưng những tín điều chính yếu nhất khi chịu phép Rửa.

- Kinh Tin Kính Nixêa do Công Đồng Nixêa (Nicée) chấp thuận vào năm 325 nhằm đối phó với lạc thuyết arianô chối bỏ thần tính của Chúa Giêsu Kitô. Sau đó bản này được Công Đồng Constantinople bổ túc vào năm 381 nhằm để xác quyết thần tính của Chúa Thánh Thần do nhiều bè rối chối bỏ, vì thế đôi khi người ta gọi bản này là kinh Tin Kính của các Công Đồng Nixêa-Constantinople. Giáo dân Việt Nam thường đọc bản này trong thánh lễ .

Kinh Vinh Danh

Bài thánh ca này đã có từ lâu đời cũng được gọi là "khúc hát thiên thần" (le cantique des anges). Giáo Hội, được đoàn tụ trong Chúa Thánh Thần, dùng kinh Vinh Danh để tôn vinh Chúa Cha và cầu khẩn Chúa Chiên Con. Kinh Vinh Danh được hát hay đọc vào phần đầu thánh lễ Chúa nhật (trừ Mùa Vọng và Mùa Chay), trong các lễ trọng, lễ kính và trong các dịp lễ khá long trọng. Người ta không biết tác giả là ai cũng như năm sáng tác, nhưng biết rằng kinh Vinh Danh đã có trong kinh sáng bên Đông Phương vào thế kỷ thứ IV.

Lễ Misa Trong Sách Lễ Rôma, bản chính bằng tiếng la-tinh, để kết thúc thánh lễ, chủ tế đọc "Ite missa est". Misa (do động từ la-tinh mittere : gửi đi) có nghĩa là sự trả về. Do đó "Ite missa est" có nghĩa là "Hãy đi, đây là lúc giải tán", cũng như khi ta nói : "Thôi về đi, mọi việc đã xong rồi !" Đương nhiên, chúng ta biết công thức bằng tiếng Việt : "Lễ đã xong, chúc anh chị em ra về bình an" (xem câu hỏi số 34). Từ thế kỷ thứ IV, chữ missa chỉ định toàn bộ thánh lễ. Từ đó, có tiếng Pháp Messe, tiếng Anh Mass, và tiếng Việt Lễ Misa.

Năm phụng vụ Năm phụng vụ, bắt đầu từ Chúa nhật I Mùa Vọng (vào cuối tháng 11 hoặc đầu tháng 12, tùy theo năm) cho đến thứ bảy của tuần 34 Thường Niên, nhằm kể lại toàn bộ lịch sử ơn cứu độ và cuộc đời của Chúa Kitô mà lễ Phục Sinh là đỉnh điểm. Mỗi lễ phụng vụ làm nổi bật một khía cạnh nào đó của màu nhiệm cứu độ duy nhất....

(Xem tiếp trang 14)



Năm phụng vụ

Năm phụng vụ, bắt đầu từ Chúa nhật I Mùa Vọng (vào cuối tháng 11 hoặc đầu tháng 12, tùy theo năm) cho đến thứ bảy của tuần 34 Thường Niên, nhằm kể lại toàn bộ lịch sử ơn cứu độ và cuộc đời của Chúa Kitô mà lễ Phục Sinh là đỉnh điểm. Mỗi lễ phụng vụ làm nổi bật một khía cạnh nào đó của mầu nhiệm cứu độ duy nhất.

Năm phụng vụ gồm các mùa sau đây, theo tuần tự :

- Mùa Vọng : khoảng 4 tuần trước lễ Giáng Sinh
- Mùa Giáng Sinh : từ lễ Giáng Sinh tới cuối tuần lễ Hiền Linh.
- Mùa Thường Niên (hoặc Quanh Năm) (phần I) : từ Chúa nhật sau lễ Hiền Linh đến thứ tư Lễ Tro. Vì ngày lễ Phục Sinh không cố định nên Mùa này kéo dài từ 5 đến 9 tuần, tùy theo năm.
- Mùa Chay : gồm 40 ngày (không tính các ngày Chúa nhật), từ thứ tư Lễ Tro đến Chúa nhật Phục Sinh.
- Mùa Phục Sinh : gồm 50 ngày, từ Chúa nhật Phục Sinh đến Chúa nhật lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống.
- Mùa Thường Niên (phần II) : kéo dài từ 25 đến 29 tuần (tùy theo năm), từ lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống đến Chúa nhật I Mùa Vọng. Năm phụng vụ mới lại bắt đầu. + Ngày lễ Phục Sinh được tính vào Chúa nhật đầu tiên sau trăng tròn đầu tiên của mùa xuân. Từ ngày lễ Phục Sinh này, người ta xác định được ngày của ba lễ khác : thứ tư Lễ Tro, 40 ngày trước đó (không tính các ngày Chúa nhật) ; lễ Thăng Thiên, 40 ngày sau (vào ngày thứ năm) ; lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống, 50 ngày sau (vào ngày Chúa nhật).

Nhà Châu, nhà Tam.

Nhà Châu hay Nhà Tam là một chiếc tủ nhỏ chứa đựng Mình Thánh Chúa. Tùy kiến trúc từng nhà thờ mà Nhà Châu được đặt tại gian cung thánh hoặc bên cạnh. Theo lịch sử phụng vụ, việc giữ Mình Thánh Chúa trong Nhà Châu, hay Nhà Tam, trước tiên là để dành cho những người bệnh hoặc những người hấp hối sắp ra đi như "của ăn đàng". Ngày nay, Giáo Hội tiếp tục giữ Mình Thánh Chúa trong Nhà Châu để cho tín hữu có thể đến viếng và cầu nguyện trong ngày, ngoài những nghi thức phụng vụ chính thức. Đèn châu, được đặt bên cạnh, ngày đêm thấp sáng nói lên sự hiện diện của Chúa Kitô ở giữa dân Người.

Phụng vụ

Danh từ phụng vụ (phụng : vâng phục, tôn sùng ; vụ : công việc) được dịch từ chữ hy-lạp leiturgia (ghép bởi danh từ ergon = công việc, và tính từ leitos = công cộng) có nghĩa :

và tính từ leitos = công cộng) có nghĩa : việc công cộng có ích cho dân chúng. Trong quá trình lịch sử, danh từ leiturgia có thêm nhiều nghĩa khác nhau.

Theo tinh thần của Công Đồng Vaticanô II, phụng vụ là tác động linh thiêng, qua đó, và dưới một nghi thức, hành vi tư tế của Chúa Kitô,

là công cuộc thánh hóa con người và vinh danh Thiên Chúa, được thực hiện và tiếp tục trong Giáo Hội và bởi Giáo Hội Nói một cách đơn giản, phụng vụ chỉ định các nghi thức thờ phượng công cộng của Giáo Hội. Các nghi thức phụng vụ, theo định nghĩa, phải có sự chủ tọa của một thừa tác viên của Giáo Hội với sự tham dự tích cực của các tín hữu. Ngoài ra danh từ phụng vụ còn có hai nghĩa khác nữa :

- ° bên Đông Phương, phụng vụ có nghĩa là chính thánh lễ.
- ° phụng vụ chỉ định môn học về các việc phụng tự khác nhau. Thí dụ : thần học phụng vụ, phụng vụ Đông Phương, v.v...

Thánh lễ đồng tế:

Thánh lễ đồng tế do nhiều linh mục cùng cử hành, và dưới sự chủ tọa của một vị.

° Tại Tây Phương, trước thế kỷ thứ XIII, thánh lễ được đồng tế "âm thầm", nghĩa là chỉ có vị chủ tế, là người có chức vụ lớn nhất, đọc kinh Tạ Ơn (Kinh nguyện Thánh Thể) mà thôi. Vào thế kỷ thứ XIII tại Rôma, các vị đồng tế cùng đọc kinh Tạ Ơn với Đức Giáo Hoàng, và mỗi vị cầm một bánh lễ trong tay của mình. Khoảng cuối thời Trung cổ, thánh lễ đồng tế không còn phổ thông nữa. Công Đồng Vaticanô II (1962-1965) xác định giá trị cao cả của thánh lễ đồng tế, vì việc đồng tế biểu lộ cách thích đáng của chức linh mục và của hy tế, cũng như sự hợp nhất của toàn dân Chúa.

- Tại Đông Phương, thánh lễ đồng tế vẫn được duy trì từ xưa tới nay. "Thánh ! Thánh ! Chí Thánh !" Bài hát này là bản tổng hợp của một số câu Kinh Thánh : (theo bản dịch mới)

- Thánh ! Thánh ! Chí Thánh ! Thiên Chúa, Chúa Tể càn khôn là Đấng Thánh (Is 6, 3 ; Kh 4, 8).

- Trời đất rạng ngời vinh quang Chúa (Is 6, 3).

- Hoan hô Chúa trên các tầng trời (Mt 21, 9).

- Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Chúa (Tv 117, 26 ; Mt 21, 9).

- Hoan hô Chúa trên các tầng trời (Mt 21, 9)

Câu trong Isaia (6, 3) gồm : "(Toàn trái) đất rạng ngời vinh quang Chúa". Phụng vụ thêm chữ "trời". Viễn ảnh trở nên bao la : cả trên trời và dưới đất, cả các thiên thần, các thánh và loài người, với muôn loài tạo vật, đồng thanh tung hô vinh danh Chúa Cha. Theo sách Khải Huyền (4, 8), bài "Thánh ! Thánh ! Chí Thánh" là lời tung hô của các thiên thần và các thánh trên trời. Như thế, mỗi thánh lễ được cử hành làm cho chúng ta hướng về lời tán tụng muôn đời này.

(Còn tiếp)

BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox37
Renton, WA 98056

Xin liên lạc: **HELEN LE**

Tel 425-572-6755

Cell 206-853-8947

Fax 425-587-1948

hle@metlife.com

AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh **Phan Sơn**

206-602-9995

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

Bác Sĩ Nhân Khoa BÙI M. THY KELLY, MD

Tốt Nghiệp Y Khoa tại University of Washington

Chuyên Khoa: *Ophthalmology, Medical Retina*

Chuyên trị các chứng bệnh về mắt, phẫu thuật và trị bằng tia lazer
Nhận bệnh nhân mới

Địa điểm1: 14031 Ambaum Blvd SW, Burien, WA 98166

Địa điểm2: 700 M Street NE, Auburn, WA 98002

1-800-250-7978

Giờ làm việc: 8:00AM - 4:30PM (vui lòng lấy hẹn trước)



All your protection under one roof®

THOMAS THÂN AGENCY

15708 1st Ave S,
Burien WA 98148

206-607-6718

**Bảo Hiểm Nhà - Xe
Nhân Thọ - Thương Mại
"Bảo Hiểm Động Đất"**

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín



NGUYỄN VŨ JEWELRY, CORP.

Setting Diamond & Custom Design
Trung Tâm Mua Sắm

Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...

1228A South Jackson St.
Seattle, WA 98144

206-329-1124

Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đáo

Nguyễn Vũ Kính Mời



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT



Phuong Zelenka
(206) 303 9963



Thuy Pham
(206) 307 4030

Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm
Xe - Nhà - Động Đất

Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại

Sẵn lòng đến tận nhà để giúp đỡ
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

LILLY TRAN (NGÂN PHƯƠNG)

Real Estate Broker
(206) 929-1335

Website: www.nwhomeequity.com
Email: lillytran@nwhomeequity.com

11900 NE 1st ST, suite 300
Bellevue, WA 98005

- Mua nhà nhanh nhất, rẻ nhất
- Quý vị cần mua hoặc bán nhà xin liên lạc Lilly Tran (Ngân Phương)

- Tận tâm, uy tín



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Nhờ các cơ sở kinh doanh quảng cáo, chúng ta có được tờ thông tin miễn phí. Xin quý vị ủng hộ các thân chủ quảng cáo.

Mua nhà. Tái tài trợ.



MICHELLE PHAM NMLS ID# 583065

Mortgage Consultant

Michelle.Pham@homestreet.com

www.homestreet.com/mpham

206-660-1151

[HomeStreet] Bank®



All loans subject to approval.

Thái Á Châu Beauty School

10424 16th Ave SW, Seattle, WA 98146

www.ThaiAChauSalon.com

206-244-9870 or 206-331-7331

Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:

- Tóc, Móng Tay
- Chăm Sóc Da, Trang Điểm
- Waxing, Facial
- Phun Săm & Nối Lông Mi
- Đào Tạo Giảng Viên

Thái Á Châu Beauty Salon

1220B S Jackson St, Seattle WA 98144

Tel: 206-331-5973 / 7331

Open: 10AM-7PM, closed Wed

kw TEAM JACQUELINE KELLERWILLIAMS, REALTY



James (Hòa) Tang Quynh Le

206-496-3151 206-948-3109
james.tang@kw.com quynh.le@kw.com

www.teamjacqueline.com



Tinh Vu FINANCIAL ADVISOR

206-332-7032
1601 Fifth Ave, # 200C
Seattle, WA 98101

www.pcrp.com

- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning



Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through Strategic Financial & Real Estate, Inc. (SFR) A Registered Investment Advisor, a member of FINRA, SIPC. SFR does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of SFR, and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10500 NE 8th Street, Suite 1200, Bellevue, WA 98004-4294. 877-888-1900. www.pcrp.com 1-877-255-8134 x11



PRO PAINTING
Commercial & Residential
Licensed - Insured - Bonded
Chuyên sơn trong & ngoài
Chất lượng cao & Giá cả phải chăng

Trần Thái
206-899-8333
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

NHẬN DẠY ĐÀN
Chuyên: Piano, Organ, Guitar
Dạy đệm hát, các nhạc cụ Thánh
Ca, One Band, Full Band
L.L. Nguyễn Truyền
425-306-4107

T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang
2040 S. Columbian Way
Seattle, WA 98108
(206) 673-7614
(503) 887-4309



5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S
Seattle, WA 98118
206-725-0951

- Chuyên giặt và sấy quần áo
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ
- Gần chợ & dịch vụ thương mại

5 STAR PHONE

206-226-7439 or 206-465-7111
- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...
- Sửa và mở khóa các loại phones

EXPRESS TIRES & AUTO SERVICE

Trung Tâm Bán Bánh Xe & Sửa Xe
5000 Martin Luther King Jr. Way S.
Seattle, WA 98118

206-722-2400

206-722-2401

- Complete Auto Service - 12K miles warranty
- Bán vỏ xe cũ tốt (half price of new tires)
- Sửa máy, thay timing belt, batteries,
- Kiểm tra đèn, thắng, thay nhớt/nước
- Thay máy xe (bảo hành 12K miles)
- Lower Lower Price & Best Service!**

NỢ THUẾ IRS?
LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ
THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.
(425) 998-7295
- Tax Controversy: tranh cãi về thuế
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

**Muốn Quảng Cáo Trên
Báo Niềm Tin, Xin Liên Lạc**
Vũ H. Trục (206) 229-6181

**Bác Sĩ Nha Khoa
Giáp Phúc Đạt D.M.D**
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama,
Hoa Kỳ
- Chữa Răng - Lâm Răng Giả
- Giải Phẫu Nha Khoa
Nhận Medicaid & Insurance
Giờ làm việc:
Ngày thường: 9 am - 6 pm
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước
1212 S. Main St. Upper Lever
Trên Lầu
Seattle, WA 98144
(206) 322-1861

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †
- *Holyrood* - *St. Patrick*
- *Calvary* - *Gethsemane*
Quý vị muốn **CHƯA N B' TR N VC**
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:
Vũ Hoàng Trục
Seattle (206) 229-6181
Tacoma (253) 282-0736

NHÀ QUẢN COLUMBIA
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam
trên 35 năm qua
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:
TÂN TRANG - ĐỔI MỚI
4567 Rainier Ave S.
Seattle, WA 98118
Phone: 206-722-1100
Roger Leger 206-200-2040

Minh Tây
- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Đón nhà & chuyển xe khắp U.S.
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD
(206) 779-4972
**BÁC SĨ NHA KHOA
THANG NGUYEN, DDS**
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036
425-835-0398
Nha khoa toàn diện, thẩm mỹ
Niềng răng, implant, nhĩ đóng
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhường - Tận Tâm

Vina Chăm Cứu, Thuốc Bắc
Tel: 206-324-3009
Thạc Sĩ Trần Quốc Việt
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiêu đém,
yếu sinh lý, tê liệt.
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"

CD INCOME TAX
Tạ Lưu Anh Dũng CPA
✦ Khai thuế lợi tức cá nhân
✦ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp
✦ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn
✦ Thông dịch & thị thực chữ ký
✦ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh
4025 Rainier Ave. S
Seattle, WA 98118
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920
Tạ Lưu Anh Dũng
(425) 591-5888
Tạ Văn Thành (425) 221-0966


**SPEEDWAY
COLLISION CENTER**
Trung Tâm Sửa Xe Người Việt
15016 Hwy 99
Lynnwood, WA 98037
Tel: 425-787-1820
Adam Quang 425-773-4420
Rental Car Available
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành
Quang Adam Kinh Mời

**PHILIP HARDWOOD
FLOOR**
9357 52nd Ave S Seattle, WA 98118
(206) 349-8469
Chuyên làm các loại sàn gỗ
Sàn gỗ cũ làm thành mới
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp
Làm tất cả các loại màu gỗ
Có giá đặc biệt cho đồng hương
Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm

DENTAL CARE NW
Family - Cosmetic - Orthodontic
Phạm Ngọc Trung, D. D. S.
Nha Khoa Tổng Quát
502 Rainier Ave S # 203
Seattle, WA 98144
(206) 726-9711

**BÁC SĨ Y KHOA
TONY PHẠM
Y KHOA &
THẨM MỸ VIỆN**
• Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn
• Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa
• Tại Nạn Lao Động & Giao Thông
• Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh
Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật
510 6th Ave. S, Suite 101
Seattle, WA 98104
(206) 682-7059
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

APPLE EYE CLINIC
225 12th Ave S, # 103
Seattle, WA 98144
www.appleeyeclinic.com
(206) 400-7660
Bác Sĩ Nhãn Khoa
Ngọc Phạm O.D. & Huyền Phạm O.D.
Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em
Đo độ kiếng chính xác.
Nhận VSP, BCBS, Premiera, Obamacare,
Davis Vision Boeing, Regence & các loại bảo
hiểm.
Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm
Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM
Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM

**KIET'S
AUTO BODY & SALE**
10245 16TH Ave SW
Seattle, WA 98146
206-763-6262 or 206-351-0672
www.kietsautobody.com
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe
- Sửa và mua bán các loại xe
- Nhận và giao xe đến tận nhà
- Kéo xe và định giá miễn phí
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm
Kinh Nghiệm - Uy Tín &
Bảo Hành

T & T Driving School
1412 SW 102nd St
Seattle, WA 98146
Tel. 206-334-1668
**ĐẠY LÁI XE - THI
VIẾT - THI LÁI**
NGUYỄN TUẤN
Licensed Instructor

**Nha Sĩ
Phan Hoài Chi**
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại
Boston University
18123 E. Valley Hwy, Suite B104
Kent, WA 98032
(đổi điện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)
(425) 656-2919
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn
Nhận các loại bảo hiểm, Medical
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao niên
hay không có bảo hiểm

EVERGREEN
Chiropractic Clinic & Massage
Bác Sĩ ANDY CHIEM
3800 S. Eddy St.
Seattle, WA 98118
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087
(206) 709-4006
- Tai nạn giao thông, nghề nghiệp
- Đau cổ, đầu, vai, khớp xương
- Đau lưng, cụp xương sống
- Đau nhức tay chân, bắp thịt

BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC
WWW.BEETHAMTRAN.COM
LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN

AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTICE: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH
PHONE: (425) 228-1500
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ
TRẦN HỮU THÀNH**
1400 112th Ave SE, #100
Bellevue, WA 98004
Office: (206) 233-8778
Fax: (206) 233-0777
Cell: (206) 898-2327
Tai Nạn
Luật Di Trú và Hình Luật

**Bác Sĩ Nhãn Khoa
NGUYỄN TU' TƯỜNG M.D.**
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt
phẫu thuật & trị bằng lazer
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)
Seattle, WA 98104
(206) 215-2020 Anh
(206) 215-2009 Việt
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu
8:30 AM - 4:00 PM
(Xin lấy hẹn trước)

Phandinh Clinic
330 SW 43rd St, # L. Renton, WA 98057
(425) 324-4745
Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình
- Bác Sĩ Gia Đình
- Giảm cân, giảm mỡ thừa
- Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.
- Trẻ hoá da bằng tế bào gốc
- Trị mụn, đốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi
- Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn
- Xóa xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.
- Nâng mí mắt không phẫu thuật
- Trị đau nhức bằng lazer và ultrasound.
- Triệt lông vĩnh viễn

SANG TIỆM NAIL
Vì lý do nghỉ hưu cần sang
tiệm Nail tại South Center
Mall, khu khách sang và
Cần nhiều thợ biết làm bột,
chân tay nước và eyelash.
Làm ở khu vực South Center
Mall. Full time hoặc part-
time.
L/L: 206-631-9782 or
206-444-4881

**Bảo Hiểm Sức Khỏe
OBAMACARE & MEDICARE**
INSURANZ.US Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm
425 761 1045 Chính Thử Của HealthPlan Finder
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144
766 S. 38th St Tacoma WA 98418
Hướng Dẫn Đại Học
COLLEGE COACHING PROGRAM
Funding Strategies Career Assessment
College Selection Student/Parent Coaching
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search
An Ly 425 312 5253
www.Hife-USA.org/program/college